



MALTA

QORTI CIVILI

PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF

JOSEPH ZAMMIT MC KEON

Seduta tas-17 ta' Gunju, 2014

Rikors Numru. 182/2014

Rikors ta` Francis Mifsud (ID559645M) u Anthony Mifsud (ID1083346M)

Il-Qorti :

I. Preliminari

Rat ir-rikors prezentat fil-25 ta` Frar 2014 li jaqra hekk-

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi fis-7 ta` Lulju 1973 huma t-tnejn flimkien bhala socji kienu kkostitwew partnership en nom collectif bl-isem ta` Chez Francis Hotel li kellha partnership number P341 (Dok FM1) ;

Illi fid-9 ta` Lulju 1980 dina l-partnership en nom collectif giet konvertita f`kumpannija (limited liability company) bl-isem ta` Chez Francis Hotel Co. Limited li kellha company number C5083 (Dok. FM2) ;

Illi fl-14 ta` Mejju 1998 dina l-kumpannija giet konvertita f`partnership en nom collectif bl-isem ta` Chez Francis Hotel li kellha partnership number P573 (Dok. FM3) ;

Illi fis-6 ta` Mejju 2002 l-isem tal-partnership en nom collectif bin-numru P573 inbidel minn Chez Francis Hotel ghal A.F. Enterprises & Co. (Dok. FM4) ;

Illi matul is-snin l-esponenti tramite l-partnerships en nom collectif u l-kumpannija fuq imsemmija akkwistaw diversi proprjetajiet immobbli, liema assi ddevelwew minn fuq wahda ghall-ohra skont il-konverzjoni li saret kif fuq spjegat, bil-konsegwenza illi dawn l-assi mmobbli gew jappartjenu lill-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co li ghandha l-partnership number P573 ;

Illi fis-sena 2010 l-esponenti, bhala socji, qablu li l-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 ghandha tigi xolta u wkoll qablu dwar il-mod kif dana l-istralc kellu jsir ;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi ghal dan il-ghan ftehm u fost ohrajn il-mod kif kellhom jinqasmu l-assi mmobbli appartenenti lill-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 ;

Illi ghal dan il-ghan huma talbu parir minghand l-awdituri taghhom li nfirmawhom li kellhom jersqu ghall-pubblikazzjoni ta` att pubbliku li permezz tieghu ssir l-assenjazzjoni tal-assi mmobbli appartenenti lill-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 ;

Illi l-esponenti hekk ghamlu u fil-fatt inkarigaw lin-Nutar Anthony Abela sabie x jirredigi l-kuntratt pubbliku relattiv ;

Illi l-esponenti in ko-proprjeta` kellhom proprjeta` immobbli ohra derivanti minn eredita` li huma wkoll xtaqu li jaqsmu u b`dana l-fatt infurmaw lin-Nutar Anthony Abela ;

Illi fil-fatt l-esponenti dehru ghall-pubblikazzjoni ta` att pubbliku fl-atti tan-Nutar Anthony Abela datat 25 ta` Ottubru 2010 (Dok. FM5) ;

Illi wara l-pubblikazzjoni ta` dana l-att pubbliku, li permezz tieghu l-esponenti kienu qed jintendu li jigu assenjati lilhom l-assi immobbli appartenenti lill-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573, huma ssottomettew id-dokumentazzjoni relattiva lir-Registratur tal-Kumpanniji permezz ta` liema formalment innotifikaw lill-istess Registratur li l-istralc tal-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 kien gie konkjuz fis-7 ta` Frar 2011 u konsegwentement l-imsemmija partnership kienet giet xolta fl-imsemmija datat (Dok. FM6, Dok. FM7 u Dok. FM8) ;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi bhala konsegwenza l-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 giet "struck off" mir-Registru (Dok. FM9) ;

Illi fis-sena 2013 wiehed mill-esponenti gie biex ibigh wahda mill-proprjetajiet lilu assenjati permezz tal-kuntratt tal-25 ta` Ottubru 2010 u wara li saru r-ricerki tat-titolu mill-akkwirent prospettiv ingieb ghall-attenzjoni tal-esponenti illi fid-devoluzzjoni tal-assi appartenenti lill-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 ghal favur tal-esponenti kien hemm att pubbliku nieqes ;

Illi dana fis-sens illi l-assenzjazzjoni ossia t-trasferiment permezz ta` att pubbliku tal-beni mmobbli minn fuq isem l-imsemmija partnership ghal fuq isem l-esponenti personalment, skond il-qasma miftehmha, ma kinitx effettivament saret ;

Illi minn qari tal-att pubbliku datat 25 ta` Ottubru 2010 effettivament irrizulta illi dak li sar permezz tal-imsemmi kuntratt kien illi saret qasma ta` beni mmobbli bejn l-esponenti, f'liema beni immobbli kien hemm inkluz il-proprjeta` appartenenti lill-imsemmija partnership ;

Illi izda t-trasferiment ossija assenzjazzjoni minn fuq l-imsemmija partnership ghal fuq l-esponenti ma gietx inkluz fl-imsemmi kuntratt u dana ghalkemm fil-provenjenza hemm indikat kif giet akkwistata l-proprjeta` hemm diviza ;

Illi essenzjalment ifisser li ghadu necessarju li jigi ppubblikat kuntratt li permezz tieghu l-proprjeta` appartenenti lill-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 tigi formalment trasferita lill-esponenti u b`hekk l-istralc tal-imsemmija partnership jigi formalizzat skond il-Ligi ;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi dana izda ma jistax isehh jekk isem il-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 ma jergax jigi restitwit fuq ir-registru u l-istralc jerga` jinfetah biex jigi rektifikat u formalizzat skond il-Ligi ;

Illi dina s-sitwazzjoni ma nholqitx b`konsegwenza ta` xi nuqqas da parti tal-esponenti li ghamlu dak kollu mistenni minnhom skond il-Ligi ;

Illi huwa minnu li l-Kap 386 tal-Ligijiet ta` Malta jikkontempla biss ir-restituzzjoni ta` isem kumpannija fuq ir-Registru u mhux ta` partnerships, izda dina l-anomalija ma ghandhiex tkun ta` pregudizzju ghall-esponenti li jirrettifikaw il-pozizzjoni legali taghhom in kwantu jifformalizzaw l-assenjazzjoni tal-proprjeta` minn fuq l-imsemmija partnership ghal fuq isimhom, kif del resto kien jikkontempla l-istralc minnhom maghmul ;

Illi l-pregudizzju li jistghu jsofru l-esponenti fin-nuqqas ta` dana l-fatt formali huwa wiehed serju u dana stante li t-trasferiment qatt ma huwa ser ikun rikonoxxut formalment bil-konsegwenza illi huma qatt ma huma ser ikunu rikonoxxuti bhala s-sidien ;

Illi ghalhekk huwa necessarju, anzi krucjali, illi isem il-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 jerga` jigi restitwit fuq ir-registru u li l-istralc jerga` jinfetah biex jigi rektifikat u formalizzat skont il-Ligi;

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitolbu lil dina l-Onorabbli Qorti joghghobha tornda illi isem il-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 jerga` jigi restitwit fuq ir-registru u li l-istralc tal-istess jerga` jinfetah biex jigi rektifikat u formalizzat skont il-Ligi u dana taht dawh il-provvedimenti kollha li jidhrilha xierqa u opportuni dina l-Onorabbli Qorti.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dokumenti li kienu prezentati flimkien mar-rikors guramentat.

Rat ir-risposta tar-Registratur tal-Kumpanniji li kienet prezentata fit-3 ta' April 2014 u konfermata bil-gurament minn rapprezentant tal-istess li taqra hekk –

Illi in kwantu ghall-meriti fattwali tal-kawza peress illi l-esponent mhuwiex edott mill-fatti kollha kif dikjarati mir-rikorrenti, huwa jirrimetti ruhu ghall-gudizzju tal-Qorti.

Illi l-partnership in kwistjoni giet stabbilita b`rizultat ta` konverzjoni ta` kumpannija u sussegwentement giet ikkancellata taht id-disposizzjonijiet tal-Att dwar il-Kumpanniji 1995. Illi fl-istess Att m`hemm l-ebda provediment illi jipprovdi ghall-ftuh u ghar-rattifika tal-process ta` stralc wara illi l-isem ta` partnership ikun gie mhasrar minn fuq ir-Registru tal-Kumpanniji.

Illi l-esponent ma jixtieqx illi jinholoq precedent abbusiv u perikoluz fejn is-socji jibdew il-process ta` stralc ta` partnership u jipprezentaw id-dokumentazzjoni finali ghall-kancellament tal-isem tal-partnership b`mod legger u qabel ma dawn ikunu accertaw ruhhom sew illi l-pendenzi u l-formalitajiet li titlob minnhom il-ligi gew verament finalizzati. Dan ghaliex ikunu taht l-impresjoni komda, illi jekk wara tinqala` l-htiega, jistghu japplikaw il-Qorti sabiex jikkoregu nuqqasijiet illi kien fid-dmir taghhom illi jiehdu hsieb qabel ma tintbaghat id-dokumentazzjoni ghax-xoljiment u konsegwentement ghat-thassir tal-isem tas-socjeta` minn fuq ir-Registru.

Dan premiss jekk dina l-Onorabli Qorti thoss illi f`dan il-kaz partikolari ghandha taghti xi forma ta` rimedju, dan ghandu jigi akkordat biss ghar-ragunijiet u esigenzi ta` gustizzja u pratticita` u kemm-il darba ma jistax jigi provdut rimedju iehor. Tali rimedju ghandu jitqies bhala wiehed eccezzjonali u straordinarju u mhux wiehed illi jigi accettat u akkordat facilment.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi dan ir-rimedju m`ghandux jitqies bhala wiehed illi jfejjaq kwalunkwe manifestazzjoni ta` traskuragni jew negligenza kommessi matul il-process ta` stralc.

Illi l-esponent jixtieq umilment jissollewa illi kwalunkwe ftuh tal-process ta` stralc ghandu jsir biss sabiex isiru l-formalitajiet kollha illi baqghu ma sarux mill-azzjonisti u ghall-ebda skop iehor.

Illi kemm-il darba dina l-Onorabbli Qorti joghgobha taghti dan ir-rimedju eccezzjonali ghandu jigi akkordat bhala wiehed straordinarju u fuq parametri u termini cari sabiex jigi evitat kwalunkwe element ta` abbuz jew pregudizzju ghal terzi persuni billi tigi assikurata certezza dwar l-istatus tal-partnership. Ghalhekk fis-sentenza ghandhom jigu stabbiliti proceduri ad hoc u precizi sabiex jigu konkluzi l-passi kollha mehtiega sabiex ir-Registratur ikun jista` jipprocedi kemm jista` jkun malajr ghatthassir definittiv tas-socjeta` mir-Registru minghajr ma l-affarijiet jitwalu minghajr bzonn.

Rat il-verbal tal-udjenza tas-7 ta` April 2014.

Rat id-digriet taghha moghti fl-istess udjenza fejn halliet il-kawza ghas-sentenza ghal-lum.

II. Konsiderazzjonijiet

It-talba tar-rikorrenti taqra hekk :-

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitolbu lil dina l-Onorabbli Qorti joghobha tordna illi isem **il-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 jerga` jigi restitwit fuq ir-registru** u li l-istralc tal-istess jerga` jinfetah biex jigi rektifikat u formalizzat skont il-Ligi u dana taht dawk il-provvedimenti kollha li jidhrilha xierqa u opportuni dina l-Onorabbli Qorti. (enfasi u sottolinear tal-qorti).

Fil-Art 2 il-Kap 386 tal-Ligijiet ta` Malta ("Kap 386") jiddefinixxi "socjeta` kummerċjali" ("commercial partnership" fit-test Ingliz) bhala "kumpannija jew socjeta` kummerċjali oħra iffurmata u registrata taht dan l-Att jew iffurmata u registrata taht l-Ordinanza, meta applikabbi".

Fil-kaz tal-lum jirrizulta li A.F. Enterprises & Co **mhijiex** kumpannija **izda** hija socjeta` f'isem kollettiv li kellha n-numru P573 qabel l-isem tas-socjeta` thassar mir-registru.

Fil-istess Art 2 il-Kap 386 jiddefinixxi "kumpannija" bhala "kumpannija ffurmata u registrata taht it-Taqsima V ta' dan l-Att jew taht l-Ordinanza".

Fil-Kap 386 il-legislatur taghna haseb ghal tliet tipi ta` socjetajiet kummerċjali : 1) is-socjeta` f'isem kollettiv li hija regolata bil-Parti III tal-Kap 386 li jifrex minn Art 7 sa Art 50 ; 2) is-socjeta` *in akkomandita* li hija regolata bil-Parti IV tal-Kap 386 li jkopri minn Art 51 sa Art 66A ; u 3) il-kumpannija ta` responsabilita` limitata li hija regolata – tista` tghid – minn parti sewwa tal-istess Kap 386 u cioe` minn Art 67 sa Art 326.

Fil-kawza tal-lum, ir-rikorrenti qeghdin jilmentaw illi t-thassir tal-isem tas-socjeta` f'isem kollettiv fuq riferita kkaguna pregudizzju fil-konfront taghhom, u r-

Kopja Informali ta' Sentenza

rimedju li qeghdin jitolbu huwa li, abbazi tal-fatti u cirkostanzi minnhom esposti fir-rikors promotorju, din il-Qorti terga` tqieghed fir-registru lis-socjeta` taghhom aktar kmieni riferita.

Fir-rikors promotorju, ir-rikorrenti qalu hekk testwalment :-

Illi huwa minnu li l-Kap 386 tal-Ligijiet ta` Malta jikkontempla biss ir-restituzzjoni ta` isem kumpannija fuq ir-Registru u mhux ta` partnerships, izda dina l-anomalija ma ghandhiex tkun ta` pregudizzju ghall-esponenti li jirrettifikaw il-pozizzjoni legali taghhom in kwantu jifformalizzaw l-assenjazzjoni tal-proprjeta` minn fuq l-imsemmija partnership ghal fuq isimhom, kif del resto kien jikkontempla l-istralc minnhom maghmul ;

Illi l-pregudizzju li jistghu jsofru l-esponenti fin-nuqqas ta` dana l-fatt formali huwa wiehed serju u dana stante li t-trasferiment qatt ma huwa ser ikun rikonoxxut formalment bil-konsegwenza illi huma qatt ma huma ser ikunu rikonoxxuti bhala s-sidien ;

Illi ghalhekk huwa necessarju, anzi krucjali, illi isem il-partnership en nom collectif bl-isem ta` A.F. Enterprises & Co bil-partnership number P573 jerga` jigi restitwit fuq ir-registru u li l-istralc jerga` jinfetah biex jigi rektifikat u formalizzat skont il-Ligi.

Minn ezami akkurat tal-Kap 386, jirrizulta illi l-legislatur taghna – *nolens* jew *volens* – ma pprospettax procediment *ad hoc* fejn socjeta` fisem kollettiv jew socjeta` in akkomandita, li isimha jkun thassar mir-registru, wara intervent *ex lege* mir-Registratur, jista` jerga` jitqieghed fir-registru. Fi kliem aktar semplici, dak li l-legislatur pprospetta ghall-kumpanniji bl-Art 325 tal-Kap 386 ma jirrizulta mkien prospettat mil-legislatur ghas-socjetajiet fisem kollettiv jew in akkomanditi.

Il-Qorti tasal biex tifhem id-dilemma li jinsabu fiha r-rikorrenti. Fl-istess waqt mhijiex sejra tidhol b'ebda mod fic-cirkostanzi li wasslu lir-rikorrenti biex jiehdaw dawk id-decizjonijiet li fessru fir-rikors taghhom.

Dan premiss il-Qorti qeghda tghid bl-aktar mod car u inekwivoku illi hija prekluziva milli tkun hi l-legislatur. Ghaliex huwa ghal kollox irrilevanti dak li jahseb il-gudikant dwar x'ghandu jkun id-dritt. Il-kompitu tal-qrati f'socjeta` demokratika bhal taghna fondata fuq is-saltna tad-dritt mhuwiex li jiktbu huma l-ligi ghax dak huwa kompitu li l-Kostituzzjoni ta` pajjizna – gelozament u hekk ghandu jkun - tassenja lill-Legislatur. Il-kompitu tal-qrati fis-sistema guridiku taghna huwa li jinterpretaw r-rieda tal-legislatur u japplikaw l-ligi.

Tenut kont ta` dan kollu, il-Qorti tistqarr bl-aktar mod car u inekwivoku li *ex lege* hija prekluziva milli taghti konsiderazzjoni lit-talba attrici kif dedotta anke tenut kont tal-fatt illi r-ragunijiet li wasslu lill-intimat biex ihassar l-isem tas-socjeta` in kwistjoni mhux biss kienu skond il-ligi, izda ma kienu bl-ebda mod kontestati.

Decide

Ghar-ragunijiet kollha premissi, il-Qorti qeghda tichad it-talba tar-rikorrenti kif dedotta.

Tordna li l-ispejjez kollha ta` dan il-procediment ghandhom jithallsu mir-rikorrenti.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----